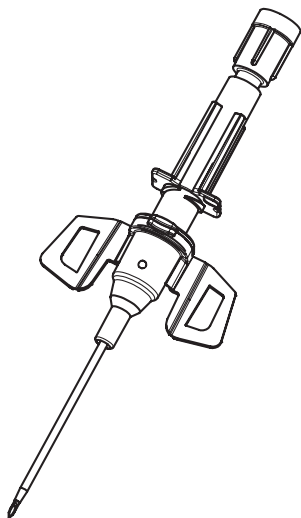


Introcan Safety[®] 3

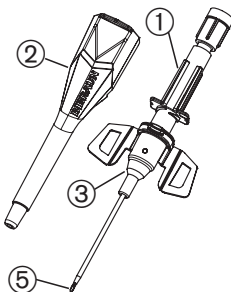


B | BRAUN

LLDorder 6029 - grunewald 221544

- en** Fig. 1: Before needle removal
de Abb. 1: Vor dem Entfernen der Kanüle
bg Фиг. 1: Преди изваждане на иглата
cs Obr. 1: Před vytažením jehly
da Fig. 1: Inden fjernelse af kanylen
el Σχ. 1: Πριν από την αφαίρεση της βελόνας
es Fig. 1: antes de la extracción de la aguja
et Joon 1: Enne nõela eemaldamist
fi Kuva 1: Ennen neulan poistamista
fr Fig. 1 : Avant le retrait de l'aiguille
hr Slika 1: prije vađenja igle
hu 1. ábra: A tű eltávolítása előtt
it Fig. 1: Prima della rimozione dell'ago
lt 1 pav.: prieš nuimant adatą
lv 1. att. Pirms adatas noņemšanas
nl Afb. 1: Voor verwijderen van de naald
no Fig. 1: Før fjerning av nål
pl Ryc. 1: Przed wyjęciem igły
pt Fig. 1: Antes da remoção da agulha
pt BR Fig. 1: Antes da remoção da agulha
ro Fig. 1: înainte de scoaterea acului
ru Рис. 1. До извлечения иглы
sk Obr. 1: Pred vyťahnutím ihly
sl Slika 1: Pred odstranitvijo igle

- sr** Sl. 1: Pre uklanjanja igle
sv Fig. 1: Innan nålen tas bort
tr Şek. 1: İğneyi çıkarmadan önce
vi Hình 1: Trước khi tháo kim
zh 图 1: 撤出针芯之前

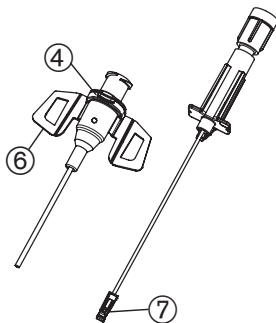


- en** ① Flashback Chamber, ② Protective Guard,
 ③ Catheter Hub, ④ Push-Off Plate,
 ⑤ Needle Bevel, ⑥ Stabilization Platform,
 ⑦ Passive Safety Shield
de ① Blutrückflusskammer, ② Schutzkappe,
 ③ Katheteransatz, ④ Schiebesteg,
 ⑤ Kanülenschliff, ⑥ Fixierflügel,
 ⑦ Passiver Sicherheitsmechanismus
bg ① Камера за аспириране, ② Предпазител,
 ③ Катетърно съединение, ④ Избутваща пла-
 стина, ⑤ Скосяване на иглата, ⑥ Стабилизираща
 платформа, ⑦ Пасивен предпазен механизъм

- cs** ① Komůrka zpětného toku krve, ② Ochranný
 kryt, ③ Konec katétru, ④ Posuvná destička,
 ⑤ Hrot jehly, ⑥ Fixační křídélka,
 ⑦ Pasivní bezpečnostní kryt
da ① Flashback-kammer, ② Beskyttelseskappe,
 ③ Katetermuffe, ④ Frigørelsesplade, ⑤ Skråspids,
 ⑥ Stabiliseringsgreb, ⑦ Passivt sikkerhedsskjold
el ① Θάλαμος επιστροφής, ② Προστατευτικό κάλυμμα,
 ③ Πλήμνη καθετήρα, ④ Περιβλήμα προώθησης,
 ⑤ Λοξοτομή βελόνας, ⑥ Σύστημα σταθεροποίησης,
 ⑦ Προστατευτικός μηχανισμός παθητικής
 ασφάλειας

- en** Fig. 2: After needle removal
de Abb. 2: Nach dem Entfernen der Kanüle
bg Фиг. 2: След изваждане на иглата
cs Obr. 2: Po vytažení jehly
da Fig. 2: Efter fjernelse af kanylen
el Σχ. 2: Μετά την αφαίρεση της βελόνας
es Fig. 2: después de la extracción de la aguja
et Joon. 2: Pärast nõela eemaldamist
fi Kuva 2: Neulan poistamisen jälkeen
fr Fig. 2 : Après le retrait de l'aiguille
hr Slika 2: nakon vađenja igle
hu 2. ábra: A tű eltávolítása után
it Fig. 2: Dopo la rimozione dell'ago
lt 2 pav.: nuėmus adatą
lv 2. att. Pēc adatas noņemšanas
nl Afb. 2: Na verwijderen van de naald
no Fig. 2: Etter fjerning av nål
pl Ryc. 2: Po wyjęciu igły
pt Fig. 2: Após a remoção da agulha
pt BR Fig. 2: Depois da remoção da agulha
ro Fig. 2: după scoaterea acului
ru Рис. 2. После извлечения иглы
sk Obr. 2: Po vyťahnutí ihly
sl Slika 2: Po odstranitvi igle

- sr** Sl. 2: Posle uklanjanja igle
sv Fig. 2: Nålen borttagen
tr Şek. 2: İğneyi çıkardıktan sonra
vi Hình 2: Sau khi tháo kim
zh 图 2: 撤出针芯之后



- es** ① Cámara de retorno, ② Cubierta protectora, ③ Conector del catéter, ④ Placa de empuje, ⑤ Bisel de la aguja, ⑥ Plataforma de estabilización, ⑦ Protector de seguridad pasiva

- et** ① Tagasilaskekamber, ② Kaitsekate, ③ Kateetri jaotur, ④ Mahalükkamisplaat, ⑤ Nõela kaldenurk, ⑥ Stabiiliseerimisalus, ⑦ Passiivne ohutustoke

- fi** ① Takaisinvirtauskammio, ② Suoja, ③ Kateetrin keskiosa, ④ Työntölevy, ⑤ Neulan viiste, ⑥ Vakautussiveike, ⑦ Passiivinen neulansuojus

- fr** ① Chambre de reflux, ② Couvre-aiguille, ③ Embout du cathéter, ④ Onglet de poussée, ⑤ Biseau, ⑥ Ailettes de stabilisation, ⑦ Protection de sécurité passive

- hr** ① Komora za povrat, ② štitnik, ③ čvorište katetera, ④ pločica za guranje, ⑤ kosa ploha igle, ⑥ stabilizacijska platforma, ⑦ pasivnom sigurnosnom zaštitom

- hu** ① Visszaáramlási kamra, ② Védőtok, ③ Katéterdugó, ④ Kónusz, ⑤ Metszettűhegy, ⑥ Rögzítő szárny, ⑦ Önmagától aktiválódó biztonsági védőelem

- it** ① Camera di refluxo, ② Custodia protettivo, ③ Connettore del catetere, ④ Linguetta d'avanzamento, ⑤ Smussatura dell'ago, ⑥ Alette di stabilizzazione, ⑦ Protezione di sicurezza passiva
- lv** ① Grīzīmo kamera, ② apsauga, ③ kateterio jvorē, ④ nustumīama plokštelē, ⑤ adatos kampainis, ⑥ stabilizavimo platforma, ⑦ Savaime uzsīdengiantis apsauginis dangtelis
- lv** ① Asins uztvērējs, ② Aizsargs, ③ Katetra uzgalis, ④ Fiksēšanas plāksnīte, ⑤ Adata ar slīpējumu, ⑥ Atbalsta pamatne, ⑦ Pasīvas drošības adatas aizsargs
- nl** ① Terugslagkamer, ② Beschermende rand, ③ Katheterhub, ④ Afschuiplaat, ⑤ Geslepen naaldpunt, ⑥ Stabilisatieplatform, ⑦ Passief veiligheidsmechanisme
- no** ① Flashback-kammer, ② Beskyttelsesplate, ③ Kateter-koblingspunkt, ④ Avskyningsplate, ⑤ Nåleskråkant, ⑥ Stabiliseringsplattform, ⑦ Passiv sikkerhetsskjerm
- pl** ① Komora kontrolna, ② Nasadka ochronna, ③ Gniazdo kaniuli, ④ Płytką typu push-off, ⑤ Ostrze igły, ⑥ Platforma stabilizująca, ⑦ Pasywna osłona
- pt** ① Câmara de refluxo, ② Capa protectora, ③ Conexão do cateter, ④ Placa de separação, ⑤ Bisel da agulha, ⑥ Plataforma de estabilização, ⑦ Dispositivo de protecção passivo

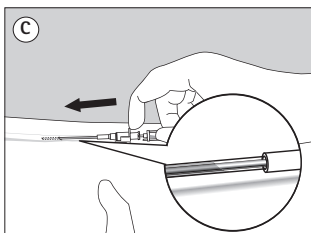
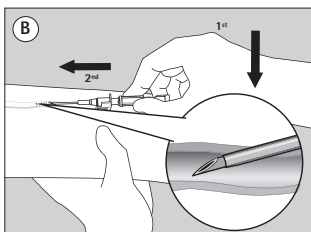
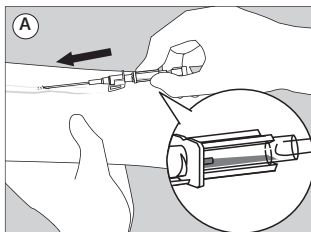
- pt BR** ① Câmara de visualização do refluxo, ② Capa protetora, ③ Canhão do cateter, ④ Aleta de inserção, ⑤ Bisel da agulha, ⑥ Plataforma de estabilização "asas", ⑦ Tampa de segurança
- ro** ① Cameră de reflux, ② Capac protector, ③ Amboul cateterului, ④ Grip de fixare, ⑤ Bizou ac, ⑥ Aripioare de fixare, ⑦ Dispozitiv de siguranță pasiv
- ru** ① Камера обратного тока крови, ② Защитный колпачок, ③ Павильон катетера, ④ Устройство открывания мембраны, ⑤ Игла-проводник, ⑥ Стабилизационная платформа, ⑦ Пассивный защитный экран
- sk** ① Komôrka na sledovanie toku krvi, ② Ochranný kryt, ③ Prípojka katétra, ④ Posuvná platnička, ⑤ Hrot ihly, ⑥ Fixačné krídeltká, ⑦ Pasivný bezpečnostný mechanizmus
- sl** ① Nastavek kanile, ② Zaščita, ③ Priključek za kateter, ④ Potisna ploščica, ⑤ Poševna konica igle, ⑥ Platforma za stabilizacijo, ⑦ Pasivni varnostni ščitnik
- sr** ① Povratna komora ② Štitnik, ③ Čvorište katetera, ④ Potisna ploča, ⑤ Vrh igle, ⑥ Stabilizaciona platforma, ⑦ Pasivni bezbednosni štit
- sv** ① Backflödeskammare, ② Skyddskåpa, ③ Katetermittstycke, ④ Tryckplatta, ⑤ Nålavfasning, ⑥ Stabiliseringsplattform, ⑦ Passiv säkerhetsskold

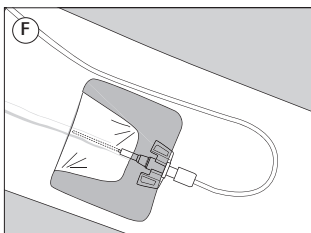
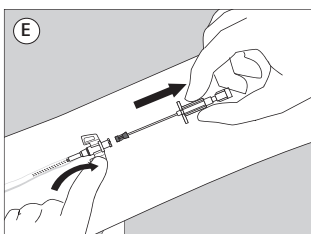
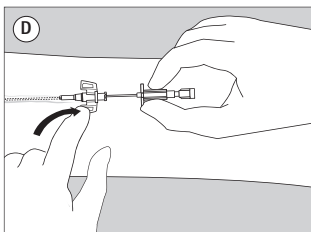
tr ① Kan tutucu ve Odacığı, ② Koruyucu Parça, ③ Kateter Göbeđi, ④ Basma Plakası, ⑤ İđne ucu, ⑥ Sabitleme Platformu, ⑦ Pasif Emniyet Kilidi

vi ① Đầu bảo, ② Bộ phận bảo vệ, ③ Trục ống thông, ④ Tấm đậy tháo kim, ⑤ Măt vát của kim, ⑥ Tấm cố đđnh, ⑦ Đầu bảo vệ an toàn

zh ① 回血密封腔, ② 保护鞘, ③ 针座, ④ 推送板, ⑤ 针尖斜面, ⑥ 固定翼, ⑦ 被动式针头护罩

en Directions:
de Anwendungshinweise:
bg Указания:
cs Postup:
da Anvisninger:
el Οδηγίες:
es Instrucciones:
et Juhised:
fi Ohjeet:
fr Instructions :
hr Upute:
hu Leírás:
it Istruzioni:
lt Nurodymai:
lv Norādījumi
nl Instructies:
no Instruksjoner:
pl Wskazówki:
pt Instruções de uso:
pt BR Instruções:
ro Instrucțiuni:
ru Указания:
sk Pokyny:
sl Navodila:
sr Uputstva:
sv Anvisningar:
tr Talimatlar:
vi Hướng dẫn:
zh 说明:





es Instrucciones de uso

Descripción

El catéter intravenoso con sistema cerrado Introcán Safety® 3 es un catéter periférico permanente para el uso durante cortos periodos de tiempo que sirve para obtener acceso al tejido intravascular y subcutáneo. Está diseñado para:

- Minimizar los pinchazos accidentales gracias al protector antipinchazos de seguridad pasiva
- Mejorar la estabilidad del catéter con una plataforma de estabilización integrada diseñada para minimizar el movimiento en el interior del vaso
- Restringir el flujo de sangre desde el conector del catéter tras la extracción de la aguja y durante las conexiones y desconexiones posteriores de los dispositivos de acceso Luer, lo que ayuda a reducir la exposición a la sangre.

El catéter intravenoso con sistema cerrado Introcán Safety® 3 puede utilizarse con dispositivos de acceso Luer compatibles de conformidad con la norma ISO 80369-7.

Este dispositivo está pensado para un solo uso y se suministra en condiciones estériles en un envase no pirogénico.

Materiales utilizados

- PUR, PP, ABS, acero al cromo-níquel, POM, elastómero
- FEP, PP, ABS, acero al cromo-níquel, POM, elastómero

Los componentes no contienen látex de caucho natural, PVC ni DEHP.

Indicación

- El catéter intravenoso con sistema cerrado Introcán Safety® 3 se inserta en el sistema vascular del paciente para su uso durante cortos periodos de tiempo para los siguientes fines:
 - tomar muestras de sangre arterial o venosa,
 - monitorizar la presión arterial o

- administrar soluciones de infusión, hemoderivados o fármacos (p. ej., con o sin soluciones portadoras) conforme al resumen de las características del producto del respectivo fármaco o solución.

- El catéter intravenoso con sistema cerrado Introcán Safety® 3 también está indicado para las terapias de infusión subcutáneas conforme al resumen de las características del producto del respectivo fármaco o solución.
- Los catéteres de calibre 14-24 pueden emplearse con un juego de inyectores a alta presión a una presión máxima de 325 psi y los caudales máximos recomendados. Utilice exclusivamente una conexión Luer Lock.

Consulte la tabla siguiente para obtener información sobre los caudales máximos recomendados cuando se utiliza un inyector a alta presión. Pruebas realizadas a temperatura ambiente (22 °C / 72 °F). El medio de contraste recomendado por el fabricante puede reducir la presión necesaria para alcanzar los caudales recomendados.

| | Medio de contraste [mPa*s] | Caudal (ml/sec) |
|-------------|-------------------------------|--------------------|
| Calibre 24* | 2,3 | 5,0 |
| | 27,5 | 2,5 |
| Calibre 22* | 2,3 | 8,0 |
| | 27,5 | 3,5 |
| Calibre 20* | 2,3 | 10,5 |
| | 27,5 | 4,0 |
| Calibre 18* | 2,3 | 14,0 |
| | 27,5 | 5,0 |
| Calibre 16* | 2,3 | 15,5 |
| | 27,5 | 5,5 |
| Calibre 14* | 2,3 | 16,5 |
| | 27,5 | 5,5 |

* aplicable a todas las longitudes

Los caudales máximos indicados arriba han sido probados en un entorno de laboratorio y son los caudales máximos recomendados que nuestros catéteres intravenosos son capaces de alcanzar. Esta información no constituye ninguna garantía ni predicción con respecto al resultado final de su caso. En cualquier caso, es responsabilidad del usuario ajustar los caudales recomendados a las condiciones y la terapia que necesite cada paciente.

Población de pacientes y usuario previsto

El catéter puede emplearse en cualquier población de pacientes teniendo en cuenta que la anatomía vascular debe ser adecuada y considerando la idoneidad del catéter para el procedimiento que se esté realizando, para la solución inyectada, así como para la duración del tratamiento.

El catéter está pensado para ser utilizado por profesionales sanitarios que hayan recibido la formación necesaria para el uso de catéteres intravenosos periféricos conforme a las normas nacionales.

Contraindicaciones

- El catéter intravenoso con sistema cerrado Introcán Safety® 3 no debe utilizarse en pacientes con hipersensibilidad demostrada a cualquiera de los materiales empleados.
- El catéter intravenoso con sistema cerrado Introcán Safety® 3 no está diseñado para facilitar la colocación de dispositivos de acceso vascular como las sondas guía, los catéteres venosos centrales permanentes, los catéteres centrales colocados por vía periférica y los catéteres de línea media en el sistema vascular.

Precauciones y advertencias

- Respete las medidas de precaución estándar con todos los pacientes. Es fundamental utilizar una técnica aséptica, preparar adecuadamente la piel y mantener protegida la zona de inserción.

- Al colocar o mantener colocado cualquier catéter intravenoso, es necesario respetar las medidas de precaución estándar que establecen las normas de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades/la Administración para la Seguridad y la Salud en el Trabajo (CDC/OSHA, por sus respectivas siglas en inglés) con respecto a los agentes patógenos transportados por la sangre para evitar el riesgo de exposición a sangre contaminada.
- Utilice solo si el envase está intacto. El dispositivo se suministra en condiciones estériles, siempre que el envase no se haya abierto o esté estropeado.
- No lo reutilice. La reutilización de dispositivos de un solo uso supone un riesgo potencial para el paciente o el usuario. Puede producir contaminación y/o deterioro de la capacidad funcional. La contaminación y/o la limitación de la capacidad funcional del dispositivo pueden ocasionar lesiones, enfermedades o incluso la muerte del paciente.
- En el caso de que no se haya podido colocar el catéter intravenoso correctamente, retire primero la aguja para activar el mecanismo de seguridad y, a continuación, extraiga el catéter del paciente, y deseché tanto la aguja como el catéter.
- No vuelva a insertar la aguja en el interior del catéter tras haberla extraído parcial o completamente, ya que podría perforar y/o cortar el catéter.
- No intente puentear el mecanismo de seguridad.
- En el improbable caso de que el mecanismo de seguridad no haya saltado o no se haya activado, mantenga en todo momento la punta de la aguja alejada del cuerpo y los dedos y deseché inmediatamente el catéter intravenoso en un contenedor adecuado para objetos punzantes. Hay que tener cuidado para evitar lesiones con las agujas de las jeringuillas.

- Informe inmediatamente de los pinchazos accidentales y respete los protocolos establecidos del centro sanitario
- Solo el uso de los adaptadores Luer Slip ISO y los conectores Luer Lock garantiza un funcionamiento adecuado.
- Las conexiones Luer Slip no deben quedar sin vigilancia dado el riesgo de desconexión.
- Extreme el cuidado para no dañar, perforar, cortar ni romper el catéter. Por lo tanto, no doble el catéter ni la aguja durante la inserción, avance o extracción de la aguja.
- No utilice tijeras ni instrumentos afilados en la zona de inserción o alrededores.
- Si hay sangre presente, purgue el dispositivo conforme al protocolo del centro sanitario.
- Señale con claridad las vías arteriales para evitar inyecciones involuntarias.
- Antes de realizar la punción arterial, verifique que la circulación colateral sea adecuada.
- Justo antes de la inyección a alta presión, es necesario garantizar la permeabilidad del catéter.
- Durante la inyección a alta presión, es necesario tomar medidas para evitar dobleces u obstrucciones en el sistema del catéter con el fin de evitar dañar el producto.
- Antes de utilizar inyectores a alta presión, asegúrese de que exista una conexión segura entre el catéter y el inyector a alta presión. Utilice exclusivamente una conexión Luer Lock.
- En caso de oclusión o falta de permeabilidad, la función de limitación de presión del inyector a alta presión no puede prevenir el fallo y/o la infiltración del catéter.
- Verifique que todas las conexiones estén bien ajustadas durante todo el procedimiento de infusión.

Riesgos residuales y reacciones adversas

- Riesgos generales asociados a los catéteres intravenosos: infiltración, extravasación, fugas,

embolia gaseosa, flebitis, tromboflebitis, trombosis, infección del torrente sanguíneo asociada al uso del catéter, infección local, inflamación, oclusión del catéter, fractura del catéter o formación de coágulos.

- Entre los riesgos de la cateterización arterial se incluyen las lesiones causadas a las estructuras adyacentes durante la inserción, la infección, los espasmos vasculares y las complicaciones trombóticas o embólicas que pueden derivar en la oclusión de la arteria y provocar isquemia.
- Las complicaciones no isquémicas de la cateterización arterial, o incluso de los intentos reiterados de cateterización, incluyen sangrado, pseudoaneurismas, fistulas arteriovenosas, parálisis nerviosa, infecciones y lesiones en las vainas tendinosas y estructuras adyacentes durante la inserción.
- Riesgos relacionados con las terapias de infusión subcutáneas:
 - efectos secundarios sistémicos: insuficiencia cardíaca aguda e hiponatremia
 - efectos secundarios locales: edema, inflamación, sangrado, celulitis, eritema y dolor

Aplicación

Utilice una técnica aséptica. No gire el conector del catéter antes de la inserción.

1. Reúna todos los elementos necesarios para el procedimiento de inserción y estabilización.
2. Seleccione y desinfecte según el protocolo del centro sanitario.
3. Aplique un torniquete.
4. Doble las aletas de estabilización antes de devolverlas a la posición horizontal. Retire la cubierta protectora realizando un movimiento recto hacia fuera. Revise el dispositivo y confirme que el conector del catéter esté bien asentado en la cámara de reflujo transparente.
5. Asegure el vaso ejerciendo una suave tracción en la piel y acceda al vaso. Observe el retorno

- de la sangre en la cámara de reflujo transparente para confirmar la correcta entrada en el vaso (consulte la figura A).
- Haga descender y avanzar ligeramente toda la unidad formada por el catéter y la aguja para asegurarse de que la punta del catéter se sitúa en el vaso sanguíneo (consulte la figura B).
 - Con la ayuda de la placa de empuje, avance el catéter alejándolo de la aguja (aproximadamente 3 mm o 1/8"). Puede observar el retorno de la sangre entre la aguja y el catéter para confirmar que el catéter se encuentra en el vaso (consulte la figura C). Tras verificarlo, continúe alejando el catéter de la aguja e introduciéndolo en el vaso sanguíneo.
 - Retire el torniquete.
 - Presione suavemente la plataforma de estabilización sobre la piel para estabilizar el catéter (consulte la figura D). Retire la aguja con un movimiento continuo y controlado (evitando tanto como sea posible girar o doblar la aguja). El protector de seguridad metálico se adherirá automáticamente a la punta de la aguja conforme esta punta salga del conector del catéter (consulte la figura E). El flujo de sangre desde el conector del catéter queda restringido tras la extracción de la aguja.
 - Deseche inmediatamente la aguja cubierta en un contenedor adecuado para objetos punzantes.
 - Conecte inmediatamente la línea de infusión o el dispositivo accesorio y cubra la zona de la punción con un apósito estéril transparente (consulte la figura F) según el protocolo del centro sanitario.
 - Tras la extracción, elimine el catéter conforme a las directrices locales y/o los protocolos del centro sanitario.

Duración de uso

- La duración de uso depende de la terapia aplicada conforme al resumen de las características del producto del respectivo fármaco o solución, y conforme a las directrices nacionales y los protocolos del centro hospitalario.
- La zona de inserción debe revisarse con frecuencia y a intervalos periódicos. El catéter debe retirarse si se observan signos de infección local o sistémica.

Eliminación

Eliminación conforme a las directrices locales y/o los protocolos del centro sanitario.

En el caso de que se produzca un incidente grave durante el uso de este producto o como consecuencia del mismo, le rogamos que lo notifique al fabricante y/o al representante autorizado, y a la autoridad competente de su país.



| | |
|-----------|--------------------------------|
| en | Do not re-use |
| de | Nicht wiederverwenden |
| bg | Да не се използва повторно |
| cs | Nepoužívat opětvorně |
| da | Må ikke genbruges |
| el | Να μην επαναχρησιμοποιείται |
| es | No reutilizable |
| et | Mitte kordvukasutada |
| fi | Ei saa käyttää uudelleen |
| fr | Ne pas réutiliser |
| hr | Nemojte ponovno upotrebljavati |
| hu | Ne használja fel újra |
| it | Non riutilizzare |
| lt | Negalima naudoti kartotinai |
| lv | Neizmantot atkārtoti |
| nl | Niet opnieuw gebruiken |
| no | Skal ikke gjenbrukes |
| pl | Nie używać ponownie |
| pt | Não reutilizar |
| pt | Não reutilizar |
| BR | |
| ro | A nu se reutiliza |
| ru | Не использовать повторно |
| sk | Opätovne nepoužívať |
| sl | Samo za enkratno uporabo |
| sr | Ne koristiti ponovo |
| sv | Får ej återanvändas |
| tr | Yeniden kullanmayınız |
| vi | Không tái sử dụng |
| zh | 不得二次使用 |



| |
|------------------|
| Caution |
| Achtung |
| Внимание |
| Pozor (výstraha) |
| Forsigtig |
| Προσοχή |
| Atención |
| Ettevaatust |
| Huomio |
| Attention |
| Oprez |
| Figyelem! |
| Attenzione |
| Atsargiai |
| UZMANĪBU! |
| Let op |
| Viktig |
| Uwaga |
| Cuidado |
| Cuidado |
| Atenție |
| Внимание! |
| Varovanie |
| Previdno |
| Oprez |
| Obs |
| Dikkat |
| Thận trọng |
| 警告 |



| |
|--|
| Consult instruction for use |
| Gebrauchsanweisung beachten |
| Вижте инструкциите за употреба |
| Čtěte návod k použití |
| Læs brugsanvisningen |
| Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης |
| Consulte las instrucciones de uso |
| Vt kasutusjuhendit |
| Katso käyttöohje |
| Consulter les instructions d'utilisation |
| Pogledajte upute za uporabu |
| Nézze meg a használati utasítást |
| Consultare le istruzioni per l'uso |
| Žr. naudojimo instrukcijas |
| Lasit lietošanas instrukciju |
| Raadpleeg gebruikersinformatie |
| Se i bruksanvisningen |
| Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją |
| Consulte as instruções de utilização |
| Consulte as instruções de uso |
| Consultați instrucțiunile de utilizare |
| См. руководство по эксплуатации |
| Pozri návod na použitie |
| Glejte navodila za uporabo |
| Pogledajte uputstvo za upotrebu |
| Se bruksanvisningen |
| Kullanma kılavuzuna bakınız |
| Tham khảo hướng dẫn sử dụng |
| 查阅使用说明 |

REF**LOT**

| | | | |
|-----------|---------------------|------------------------|---------------------------|
| en | Catalog number | Batch number | Green dot |
| de | Artikelnummer | Chargennummer | Grüner Punkt |
| bg | Каталожен номер | Партиден номер | Зелена точка |
| cs | Katalogové číslo | Kód dávky | Zelený bod |
| da | Katalognummer | Batchnummer | Grøn prik |
| el | Αριθμός καταλόγου | Αριθμός παρτίδας | Πράσινη κουκκίδα |
| es | Número de catálogo | Número de lote | Punto verde |
| et | Katalooginumber | Partiinumber | Roheline punkt |
| fi | Luettelonumero | Eränumero | Vihreä piste |
| fr | Numéro de référence | Numéro de lot | Point vert |
| hr | Kataloški broj | Broj serije | Zelena točka |
| hu | Katalógusszám | Gyártási sorozat száma | Zöld pont |
| it | Numero di catalogo | Numero di lotto | Punto Verde |
| lt | Katalogo numeris | Partijos numeris | Žalias taškas |
| lv | Kataloga numurs | Partijas numurs | Zaļš punkts |
| nl | Artikelnummer | Lotnummer | Groene Punt- l ogo |
| no | Artikkelnummer | Batch/LOT-nummer | Grønn prikk |
| pl | Numer katalogowy | Numer serii | Zielony punkt |
| pt | Número de catálogo | Número do lote | Ponto verde |
| pt | Número de catálogo | Número do lote | Ponto verde |
| BR | Número de catálogo | Número do lote | Ponto verde |
| ro | Număr de catalog | Lot nr. | Punct verde |
| ru | Номер по каталогу | Номер серии | Зелёная точка |
| sk | Katalógové číslo | Číslo šarže | Zelený bod |
| sl | Kataloška številka | Številka serije | Zelena pika |
| sr | Kataloški broj | Broj partije | Zelena tačka |
| sv | Katalognummer | Batchnummer | Green dot |
| tr | Katalog numarası | Parti kodu | Yeşil nokta |
| vi | Mã số sản phẩm | Số lô | Chấm màu xanh lá cây |
| zh | 产品编号 | 批号 | 绿点标志 |

| | | | | |
|---|-----------------------------|---|--|---|
|  | |  | |  |
| en | Use-by date | Manufacturer | | Date of manufacture |
| de | Verwendbar bis | Hersteller | | Herstellungsdatum |
| bg | Срок на годност | Производител | | Дата на производство |
| cs | Použit do data | Výrobce | | Datum výroby |
| da | Anvendes inden | Producent | | Fremstillingsdato |
| el | Ανάλωση έως | Κατασκευαστής | | Ημερομηνία κατασκευής |
| es | Fecha de caducidad | Fabricante | | Fecha de fabricación |
| et | Kasutada kuni: | Tootja | | Tootmiskuupäev |
| fi | Viimeinen käyttöpäivä | Valmistaja | | Valmistuspäivä |
| fr | Date limite d'utilisation | Fabricant | | Date de fabrication |
| hr | Rok uporabe | Proizvođač | | Datum proizvodnje |
| hu | Szavatossági idő | Gyártó | | Gyártási dátum |
| it | Da utilizzarsi entro | Produttore | | Data di produzione |
| lt | Tinka iki datos | Gamintojas | | Pagaminimo data |
| lv | Derīguma termiņš | Ražotājs | | Izgatavošanas datums |
| nl | Houdbaarheidsdatum | Fabrikant | | Productiedatum |
| no | Holdbarhetsdato | Produsent | | Produksjonsdato |
| pl | Data przydatności do użycia | Wytwórca | | Data produkcji |
| pt | Prazo de validade | Fabricante | | Data de fabrico |
| pt | Usar até | Fabricante | | Data de fabricação |
| BR | | | | |
| ro | Data de expirare | Fabricantul | | Data fabricației |
| ru | Использовать до | Производитель | | Дата изготовления |
| sk | Použiteľné do | Výrobca | | Dátum výroby |
| sl | Rok uporabnosti | Izdelovalec | | Datum izdelave |
| sr | Rok trajanja | Proizvođač | | Datum proizvodnje |
| sv | Används före | Tillverkare | | Tillverkningsdatum |
| tr | Son kullanım tarihi | Üretici | | Üretim tarihi |
| vi | Hạn sử dụng | Nhà sản xuất | | Ngày sản xuất |
| zh | 有效期 | 制造商 | | 生产日期 |



| | | |
|-----------|------------------------|--|
| en | Country of manufacture | Do not use if package is damaged |
| de | Herstellungsland | Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden |
| bg | Страна на производство | Не употребявайте, ако опаковката е повредена |
| cs | Země výroby | Nepoužívat, jestliže je balení poškozeno |
| da | Fremstillingsland | Må ikke anvendes, hvis pakningen er beskadiget |
| el | Χώρα κατασκευής | Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν η συσκευασία είναι φθαρμένη |
| es | País de fabricación | No utilizar si el envase está dañado |
| et | Tootmisriik | Mitte kasutada, kui pakend on kahjustatud. |
| fi | Valmistusmaa | Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut |
| fr | Pays de fabrication | Ne pas utiliser si l'emballage est abîmé |
| hr | Država proizvođnje | Nemojte upotrebljavati ako je pakiranje oštećeno |
| hu | Gyártó ország | Ne használja, ha a csomagolás sérült |
| it | Paese di produzione | Non utilizzare se la confezione è danneggiata |
| lt | Pagaminimo šalis | Nenaudoti, jei pakuotė sugadinta |
| lv | Ražotājvalsts | Nelietojiet, ja iepakojums ir bojāts |
| nl | Land van productie | Niet gebruiken wanneer de verpakking beschadigd is |
| no | Produksjonland | Skal ikke brukes hvis pakningen er skadet. |
| pl | Kraj produkcji | Nie stosować, jeśli opakowanie jest uszkodzone |
| pt | País de fabrico | Não utilizar se a embalagem estiver danificada |
| pt | País de fabricação | Não utilizar se o pacote estiver danificado |
| BR | | |
| ro | Țara de fabricație | A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat |
| ru | Страна изготовления | Не используйте при повреждении упаковки |
| sk | Krajina výroby | Nepoužívať, ak je obal poškodený |
| sl | Država izdelave | Prepovedana uporaba, če je ovojnina poškodovana |
| sr | Zemlja proizvodnje | Nemojte koristiti ako je pakovanje oštećeno |
| sv | Tillverkningsland | Använd inte produkten om förpackningen är skadad |
| tr | Üretildiği ülke | Ambalajı hasar görmüşse kullanmayınız |
| vi | Quốc gia sản xuất | Không sử dụng nếu bao bì bị hư hỏng |
| zh | 制造国家 | 若包装破损切勿使用 |

STERILEEO

| | | |
|-----------|--|--|
| en | Sterilized using ethylene oxide | Single sterile barrier system |
| de | Sterilisiert mit Ethylenoxid | Einfachsterilbarrieresystem |
| bg | Стерилизирано с етиленов оксид | Единична стерилна преградна система |
| cs | Sterilizováno ethylenoxidem | Systém jedné sterilní bariéry |
| da | Steriliseret med ethylenoxid | Enkelt sterilt barrieresystem |
| el | αποστειρωμένο με αιθυλενοξειδίο | Σύστημα μονού φραγμού αποστείρωσης |
| es | Esterilizado con óxido de etileno | Sistema de barrera estéril único |
| et | Steriliseeritud etüleenoksiidiga | Ühekordse steriilsusbarjääri süsteem |
| fi | Steriloitu etyleenioksidilla | Yksinkertainen steriiliyden varmistusjärjestelmä |
| fr | Sterilisation à l'oxyde d'éthylène | Système de barrière stérile simple |
| hr | Sterilizirano etilen-oksidom | Sustav jednostruke sterilne barijere |
| hu | Étilén-oxiddal sterilizálva | Egyszeres sterilgát-rendszer |
| it | Sterilizzato con ossido di etilene | Sistema a barriera sterile singola |
| lt | Sterilizuota etileno oksidu | Viengubo steriliojo barjero sistema |
| lv | Sterilizēts, izmantojot etilēnoksidu | Viena sterila barjeras sistēma |
| nl | Gesteriliseerd met ethyleenoxide | Enkelvoudig steriel barriersysteem |
| no | Sterilisert med bruk av etylenoksid | Enkelt sterilisert barrieresystem |
| pl | Wysterylizowano tlenkiem etylenu | Pojedynczy system bariery sterylnej |
| pt | Esterilizado por óxido de etileno | Sistema de barreira estéril único |
| pt | Esterilizado com óxido de etileno | Sistema de barreira estéril única |
| BR | | |
| ro | Sterilizat cu etilenoxid | Sistem cu barieră sterilă unică |
| ru | Стерилизовано этиленоксидом | Одиная стерильная барьерная система |
| sk | Sterilizované použitím etylénoxidu | Systém jednej sterilnej bariéry |
| sl | Sterilizirano z etilenoksidom | Sistem enojne sterilne pregrade |
| sr | Sterilisano etilen oksidom | Sistem sa jednom sterilnom barijerom |
| sv | Sterilisering med etylenoxid | Enkelt steriliserat barriärsystem |
| tr | Etilen oksit kullanılarak sterilize edilmiştir | Tek steril bariyer sistemi |
| vi | Tiệt trùng bằng ethylene oxide | Hệ thống bảo vệ vô khuẩn |
| zh | 使用环氧乙烷灭菌 | 单重无菌屏障系统 |



| | | |
|------------------------|---|----------------------|
| en | Single sterile barrier system with protective packaging outside | Non-pyrogenic |
| de | Einfachsterilbarrieresystem mit Schutzverpackung außen | Pyrogenfrei |
| bg | Единична стерилна преградна система със защитна външна опаковка | Непирогенно |
| cs | Systém jedné sterilní bariéry s vnějším ochranným obalem | Apyrogenní |
| da | Enkelt sterilt barrieresystem med udvendig beskyttelsesemballage | Ikke-pyrogen |
| el | Σύστημα μονού φραγμού αποστείρωσης με προστατευτική συσκευασία εξωτερικά | Μη πυρετογόνο |
| es | Sistema de barrera estéril único con embalaje protector en el exterior | No pirogénico |
| et | Ühekordse steriilsusbarjääri süsteem kaitsva väliisapakendiga | Mittepürogeenne |
| fi | Kertakäyttöinen steriiliyden takaava järjestelmä, suojaava ulkopakkaus | Pyrogeeniton |
| fr | Système de barrière stérile simple avec emballage de protection à l'extérieur | Apyrogène |
| hr | Sustav jednostruke sterilne barijere s vanjskim zaštitnim pakiranjem | Nepirogeno |
| hu | Kivülről védőcsomagolással ellátott egyszeres sterilgát-rendszer | Nem pirogén |
| it | Sistema a barriera sterile singola con confezione protettiva esterna | Apirogeno |
| lt | Viengubo steriliojo barjero sistema su išorine apsaugine pakuote | Nepirogeninis |
| lv | Viena sterila barjeras sistēma ar aizsargiepakojumu | Nepirogēns |
| nl | Steriel barriersysteem met beschermende verpakking voor eenmalig gebruik | Niet-pyrogeen |
| no | Enkelt sterilt barrieresystem med beskyttende utvendig emballasje | Ikke-pyrogen |
| pl | Pojedynczy system bariery sterylnej z zewnętrznym opakowaniem ochronnym | Wyrób apirogeny |
| pt | Sistema de barreira estéril único com embalagem exterior de protecção | Isento de pirogénios |
| pt BR | Sistema de barreira estéril única com embalagem de proteção externa | Não pirogênico |
| ro | Sistem cu barieră sterilă unică cu ambalaj de protecție exterior | Apirogen |
| ru | Оди́нарная стерильная барьерная система с защитной наружной упаковкой | Апирогенно |
| sk | Systém bariéry na uchovanie sterility s vonkajším ochranným obalom | Nepyrogeenne |
| sl | Sistem enojne sterilne pregrade z zunanjo zaščitno ovojnino | Apirogeno |
| sr | Sistem sa jednom sterilnom barijerom sa spoljašnjom zaštitnom ambalažom | Nepirogeno |
| sv | Enkelt sterilt barriärsystem med skyddsförpackning på utsidan | Pyrogenfri |
| tr | Dişında koruyucu ambalaj olan tek steril bariyer sistemi | Pirojenik değildir |
| vi | Hệ thống bảo vệ vô khuẩn có bao bì bảo vệ bên ngoài | Không sinh nhiệt |
| zh | 带外部保护性包装的单重无菌屏障系统 | 无热原 |



| | |
|-----------|---|
| en | Does not contain or no presence of natural rubber latex |
| de | Enthält nicht oder keine Anwesenheit von Naturkautschuklatex |
| bg | Не съдържа и няма следи от латекс от естествен каучук |
| cs | Neobsahuje nebo není přítomen latex z přírodního kaučuku |
| da | Indeholder ikke (eller ingen tilstedeværelse af) naturgummilætex |
| el | Δεν περιέχει ή υπάρχει λάτεξ από φυσικό καουτσόκ |
| es | No contiene ni presenta trazas de látex de caucho natural |
| et | Ei sisalda looduslikku kummilateksi ega selle osakesi |
| fi | Ei sisällä luonnonkumilateksia. |
| fr | Ne contient pas (ou absence) de latex de caoutchouc naturel |
| hr | Ne sadrži ili nije prisutan prirodni gumeni lateks |
| hu | Összetevőként nem tartalmazza vagy nincs benne természetes gumi latex |
| it | Non contiene o nessuna presenza di lattice di gomma naturale |
| lt | Sudėtyje nėra natūralios gumos latekso ar jo požymių |
| lv | Nesatur vai tajā nav dabiskā kaučuka lateksa |
| nl | Bevat geen (of geen aanwezigheid van) latex |
| no | Inneholder ikke (eller ingen tilstedeværelse av) naturgummilætex |
| pl | Nie zawiera lateksu z kauczuku naturalnego |
| pt | Não contém ou não apresenta vestígios de látex de borracha natural |
| pt | Não contém ou inexistência de látex de borracha natural |
| BR | |
| ro | Nu conține și nu include latex din cauciuc natural |
| ru | Не содержит латекс |
| sk | Neobsahuje ani nie je prítomný latex z prírodného kaučuku |
| sl | Ne vsebuje lateksa iz naravnega kavčuka in ni prisoten |
| sr | Ne sadrži prirodni gumeni lateks i on nije prisutan |
| sv | Innehåller inte (eller ingen förekomst av) naturgummilætex |
| tr | Doğal kauçuk lateks içermez ya da yoktur |
| vi | Không có chứa hoặc không có sự hiện diện của latex thiên nhiên |
| zh | 不含或不存在天然橡胶乳胶 |



| | |
|-----------|---|
| en | Does not contain or no presence of DEHP |
| de | Enthält nicht oder keine Anwesenheit von DEHP |
| bg | Не съдържа и няма следи от DEHP |
| cs | Neobsahuje nebo není přítomen DEHP |
| da | Indeholder ikke (eller ingen tilstedeværelse af) DEHP |
| el | Δεν περιέχει ή υπάρχει DEHP |
| es | No contiene ni presenta trazas de DEHP |
| et | Ei sisalda DEHP-d ega selle osakesi |
| fi | Ei sisällä DEHP:tä. |
| fr | Ne contient pas (ou absence) de DEHP |
| hr | Ne sadrži ili nije prisutan DEHP |
| hu | Összetevőként nem tartalmazza vagy nincs benne DEHP |
| it | Non contiene o nessuna presenza di DEHP |
| lt | Sudėtyje nėra DEHP medžiagos ar jos požymių |
| lv | Nesatur vai tajā nav DEHP |
| nl | Bevat geen (of geen aanwezigheid van) DEHP |
| no | Inneholder ikke (eller ingen tilstedeværelse av) DEHP |
| pl | Nie zawiera DEHP |
| pt | Não contém ou não apresenta vestígios de DEHP |
| pt | Não contém ou inexistência de DEHP |
| BR | |
| ro | Nu conține și nu include DEHP |
| ru | Не содержит ДЭГФ |
| sk | Neobsahuje ani nie je prítomný DEHP |
| sl | Ne vsebuje DEHP ali je prisoten |
| sr | Ne sadrži DEHP i on nije prisutan |
| sv | Innehåller inte (eller ingen förekomst av) DEHP |
| tr | DEHP içermez ya da yoktur |
| vi | Không chứa hoặc không có sự hiện diện của DEHP |
| zh | 不含或不存在 DEHP |



| | |
|-----------|--|
| en | Does not contain or no presence of PVC |
| de | Enthält nicht oder keine Anwesenheit von PVC |
| bg | Не съдържа и няма следи на PVC |
| cs | Neobsahuje nebo není přítomen PVC |
| da | Indeholder ikke (eller ingen tilstedeværelse af) PVC |
| el | Δεν περιέχει ή υπάρχει PVC |
| es | No contiene ni presenta trazas de PVC |
| et | Ei sisalda PVC-d ega selle osakesi |
| fi | Ei sisällä PVC:tä. |
| fr | Ne contient pas (ou absence) de PVC |
| hr | Ne sadrži ili nije prisutan PVC |
| hu | Összetevőként nem tartalmazza vagy nincs benne PVC |
| it | Non contiene o nessuna presenza di PVC |
| lt | Sudėtyje nėra PVC medžiagos ar jos požymių |
| lv | Nesatur vai tajā nav PVC |
| nl | Bevat geen (of geen aanwezigheid van) PVC |
| no | Inneholder ikke (eller ingen tilstedeværelse av) PVC |
| pl | Nie zawiera PVC |
| pt | Não contém ou não apresenta vestígios de PVC |
| pt | Não contém ou inexistência de PVC |
| BR | |
| ro | Nu conține și nu include PVC |
| ru | Не содержит ПВХ |
| sk | Neobsahuje ani nie je prítomné PVC |
| sl | Ne vsebuje PVC-ja in ni prisoten |
| sv | Innehåller inte (eller ingen förekomst av) PVC |
| sr | Ne sadrži PVC i on nije prisutan |
| tr | PVC içermez ya da yoktur |
| vi | Không chứa hoặc không có sự hiện diện của PVC |
| zh | 不含或不存在 PVC |

MD

| |
|-------------------------|
| Medical Device |
| Medizinprodukt |
| Медицинско изделие |
| Zdravotnický prostředek |
| Medicinsk udstyr |
| Ιατροτεχνολογικό προϊόν |
| Dispositivo médico |
| Meditsiiniseade |
| Lääkinnällinen laite |
| Dispositif médical |
| Medicinski proizvod |
| Orvostechikai eszköz |
| Dispositivo medico |
| Medicinos priemonė |
| Medicinska ierīce |
| Medisch hulpmiddel |
| Medisinsk utstyr |
| Urządzenie medyczne |
| Dispositivo médico |
| Dispositivo médico |
| Dispozitiv medical |
| Медицинское изделие |
| Zdravotnícka pomôcka |
| Medicinski pripomoček |
| Medicinteknisk produkt |
| Medicinski uređaj |
| Tibbi Cihaz |
| Thiết bị y tế |
| 医疗器械 |



| | |
|-----------|---|
| en | Keep away from sunlight |
| de | Von Sonnenlicht fernhalten |
| bg | Да се пази от слънчева светлина |
| cs | Chránit před slunečním zářením |
| da | Må ikke opbevares i sollys |
| el | Να διατηρείται μακριά από το ηλιακό φως |
| es | No exponer a la luz solar |
| et | Hoida päikesevalguse eest |
| fi | Suojattava auringolta |
| fr | Tenir à l'abri des rayons solaires |
| hr | Držati podalje od sunčeve svjetlosti |
| hu | Napfénytől védve tartandó |
| it | Tenere lontano dalla luce solare |
| lt | Saugoti nuo saulės šviesos |
| lv | Neturēt saulē |
| nl | Buiten direct zonlicht bewaren |
| no | Beskyttes mot sollys |
| pl | Chronić przed światłem słonecznym |
| pt | Manter ao abrigo da luz solar |
| pt | Manter protegido da luz do sol |
| BR | |
| ro | A se feri de lumina solară |
| ru | Не допускать воздействия солнечного света |
| sk | Chránit pred slnkom |
| sl | Ne izpostavljajte sončni svetlobi |
| sv | Skydda mot solljus |
| sr | Držati dalje od sunčeve svetlosti |
| tr | Güneşten uzak tutunuz |
| vi | Tránh ánh sáng mặt trời |
| zh | 避免日晒 |



| |
|-----------------------------------|
| Keep dry |
| Trocken aufbewahren |
| Съхранявайте на сухо |
| Chránit před vlhkem |
| Opbevares tørt |
| Να διατηρείται στεγνό |
| Mantener seco |
| Hoida kuivas |
| Säilytä kuivassa |
| Garder au sec |
| Čuvati na suhom |
| Százazon tartandó |
| Conservare al riparo dall'umidità |
| Laikyti sausoje vietoje |
| Sargāt-no-mitruma |
| Droog houden |
| Oppbevares tørt |
| Przechowywać w suchym miejscu |
| Manter em local seco |
| Mantenha seco |
| A se pāstra uscat |
| Беречь от влаги |
| Uchovávať v suchu |
| Hranite na suhem |
| Förvaras torrt |
| Čuvati suvim |
| Kuru tutunuz |
| Giữ khô ráo |
| 保持干燥 |



| | |
|-----------|---|
| en | Passive Safety Shield |
| de | Passiver Sicherheitsmechanismus |
| bg | Пасивен предпазен механизъм |
| cs | Passivní bezpečnostní kryt |
| da | Passivt sikkerhedsskjold |
| el | Προστατευτικός μηχανισμός παθητικής ασφάλειας |
| es | Protector de seguridad pasiva |
| et | Passiivne ohutustoke |
| fi | Passiivinen neulansuojus |
| fr | Protection de securite passive |
| hr | pasivnom sigurnosnom zaštitom |
| hu | Onmagatol aktualodo biztonsagi vedőelem |
| it | Protezione di sicurezza passiva |
| lt | Savaime užsidengiantis apsauginis dangtelis |
| lv | Passīvas drošības adatas aizsargs |
| nl | Passief veiligheidsmechanisme |
| no | Passiv sikkerhetsskjerm |
| pl | Pasywna osłona |
| pt | Dispositivo de proteccao passivo |
| pT | Tampa de seguranca |
| BR | |
| ro | Dispozitiv de siguranță pasiv |
| ru | Пассивный защитный экран |
| sk | Passivny bezpečnostny mechanizmus |
| sl | Passivni varnostni ščitnik |
| sr | Passivni bezbednosni štit |
| sv | Passiv sakerhetsskold |
| tr | Passif Emniyet Kilidi |
| vi | Đầu bảo vệ an toàn |
| zh | 被动式针头护罩 |



| | |
|-----------|--|
| en | Blood Control Septum |
| de | Membran zur Reduzierung von Blutaustritt |
| bg | Мембрана за спиране на кръвотечението |
| cs | Septum pro kontrolu krve |
| da | Septum til blodkontrol |
| el | Διάφραγμα ελέγχου αίματος |
| es | Tabique de control de sangre |
| et | Veretõkke vahesein |
| fi | Verenvirtauksen rajoitin |
| fr | Septum de contrôle du reflux sanguin |
| hr | Pregrada za kontrolu krvi |
| hu | Véráramlás-szabályozó szeptum |
| it | Setto di controllo del sangue |
| lt | Kraujavimo kontrolės pertvara |
| lv | Uzmava, lai kontrolētu asins plūsmu |
| nl | Bloedcontrole-septum |
| no | Blodkontrollseptum |
| pl | Zastawka do kontroli krwawienia |
| pt | Septo de controlo sanguíneo |
| pt | Septo de Controle Sanguíneo |
| BR | |
| ro | Sept de control al sângelui |
| ru | Перегородка для контроля кровотока |
| sk | Priehradka na kontrolu krvi |
| sl | Pregrada za uravnavanje pretoka krvi |
| sr | Septum za kontrolu krvarenja |
| sv | Funktion för blodflödeskontroll |
| tr | Kan Kontrol Bölmesi |
| vi | Vách ngăn kiểm soát máu |
| zh | 血液控制隔膜 |

-
- AU** For sterilization type see primary packaging
B. Braun Australia Pty. Ltd.
Level 5, 7 – 9 Irvine Place
Bella Vista NSW 2153
Australia
- BR** Cateter Intravascular Fechado com Dispositivo de Segurança - Estéril - Esterilizado por Óxido de Etileno - Proibido Reprocessar - Importado e Distribuído por: Laboratórios B|Braun S/A., Av. Eugênio Borges, 1092 e Av. Jequitibá, 09-Arsenal, São Gonçalo – RJ – Brasil, CEP.: 24751-000, Farm. Resp.: Sônia M. Q. de Azevedo, CRF-RJ n° 4260, C.N.P.J. 31.673.254/0001-02 SAC: 0800-0227286 - Fabricado por: B. Braun Medical Industries Sdn. Bhd., Bayan Lepas Free Industrial Zone, 11900 Penang, Malásia, Consulte a embalagem para ver o número de registro.
- CA** Distributed by: **B. Braun Medical Inc.**
Bethlehem, PA USA 18018-3524
- CN** 产品标准: 见标签
注册号: 见标签
规格、型号: 见标签
生产地址: Bayan Lepas Free Industrial Zone, 11900 Penang, Malaysia
售后服务单位:
贝朗医疗(上海)
国际贸易有限公司
上海市外高桥保税区港澳路285号S,P及Q部分
邮编: 200131
- CO** Importado por B Braun Medical SA.
Calle 44 N° 8-08/31 Bogotá.
- ID** Imported by:
PT. B. Braun Medical Indonesia
Jakarta-Indonesia
-

KZ Адрес организации принимающей претензии от потребителей по качеству продукции (товара) на территории Республики Казахстан/Организация на территории Республики Казахстан, ответственная за пострегистрационное наблюдение за безопасностью лекарственного средства:
ТОО «Б.Браун Медикал Казахстан»
г. Алматы, ул. Тимирязева 26/29
Тел.: 8 (727) 2200002
эл. адрес:
pharmacovigilance.kz@bbraun.com
Қазақстан Республикасы аумағында тұтынушылардан өнім (тауар) сапасына қатысты шағымдарды қабылдайтын ұйымның мекенжайы/
Қазақстан Республикасы аумағында дәрілік заттың тіркеуден кейінгі қауіпсіздігін қадағалауға жауапты ұйымның мекенжайы:
«Б.Браун Медикал Қазақстан» ЖШС
Алматы қ., Тимирязев к-сі 26/29
Тел.: 8 (727) 2200002
эл. пошта:
pharmacovigilance.kz@bbraun.com

PE Fabricado por: B. Braun Medical Industries Sdn. Bhd. - Malasia

RS Nosilac upisa med. sredstva u Registar med. sredstava i distributer: B. Braun Adria RSRB d.o.o., Milutina Milankovića 11 g, Beograd, Srbija,
Br. rešenja o upisu u Registar: 515-02-00277-19-002

RU Уполномоченная организация (импортер) в РФ:
ООО «Б.Браун Медикал»,
191040, г. Санкт-Петербург,
ул. Пушкинская, д. 10. ·
Тел./факс: (812) 320-40-04

TR Sterilizasyon tipi için primer ambalaja bakınız.
İthalatçı Firma:
B.Braun Medikal Dış Ticaret
A.Ş. Maslak Mah., Sümer Sok.,
No: 4/54 Sarıyer - İstanbul

CH REP B. Braun Medical AG
Seesatz 17
6204 Sempach
Switzerland

Manufacturing site:
B. Braun Medical Ind. Sdn. Bhd.,
Bayan Lepas Industrial Zone,
11900 Penang, Malaysia

CE 0123

1222 15328211



B. Braun Melsungen AG
34209 Melsungen
Germany
www.bbraun.com